

INTRAMUROS

N°193

LE DESIGN POUR PENSER LE MONDE

FRENCH &
ENGLISH TEXTS

INTERNATIONAL
DESIGN MAGAZINE

SPÉCIAL
MONTREAL
LA 1^{ÈRE} ÉDITION
DU WORLD
DESIGN SUMMIT



CONSTANCE
GUISSET

expose aux
Arts Décoratifs

ARCA

Lauréat du Prix
Liliane Bettencourt pour
l'Intelligence de la main

RUEDI BAUR

10 JOURS POUR CHANGER LE MONDE

ALLEMAGNE 9.00€ ESPAGNE 9.00€ ITALIE 9.00€ GRÈCE 9.00€ PAYS-BAS 9.00€ PORTUGAL 9.00€ LUX. / BEL. 9.00€ DOM 9.00€
CANADA 23.99\$ MAROC 100MAD NOUV CALEDONIE 1200CFP POLYNÉSIE 1200CFP SUISSE 15.00CHF AFRIQUE 6000CFA

L 12619 - 193 - F: 7,90 € - RD





LE CHUM OU LA TRAVERSÉE DES LUCIOLES

FR **Dans une ville quelque peu endormie sur son passé, où domine une architecture robuste et anglo-saxonne, le CHUM, Centre Hospitalier de l'Université de Montréal, relève le défi d'une architecture moderne.**

→ Le clocher Saint-Sauveur intégré dans la nouvelle architecture du CHUM.

← La passerelle en métal perforé enjambe la rue Saint-Denis.

« QUALITÉ,
PERMÉABILITÉ,
ET FLEXIBILITÉ
DES ESPACES
EN FONT UN VRAI
BÂTIMENT PUBLIC,
POUR LE PUBLIC. »

Deux agences, CannonDesign et NEUF architect(e)s se sont associés sur ce projet de grande ampleur, 268 000 m², le plus grand projet de construction en santé en Amérique du Nord et le plus important entrepris au Canada. 500 personnes se sont engagées sur la réalisation de ce projet pour aboutir à un bâtiment public totalement innovant par rapport au modèle type des hôpitaux québécois. L'adaptation à un site restreint, entre les rues Saint-Denis, Viger et Sanguinet, a obligé les équipes à repenser la conception de l'hôpital tout en évaluant son impact sur les différents tissus social, urbain et économique. Qualité, perméabilité, et flexibilité des espaces en font un vrai bâtiment public, pour le public. Les terrasses ont été aménagées en hauteur, comme des jardins. Des œuvres d'art ont été intégrées dans l'espace, cocasses ou rassurantes, intrigantes ou attirantes.

Le CHUM regroupe ce qui était autrefois les hôpitaux de l'Hôtel-Dieu, Notre Dame et Saint-Luc, respectivement fondés en 1642, 1880 et 1908. Un site unique a été choisi en 2000, le début du mandat de CSM/CannonDesign + NEUF architect(e)s a été lancé en 2009, la construction a commencé en 2011 et l'ouverture de la phase 1 avait lieu une semaine avant l'ouverture du World Design Summit. L'occasion pour Azad Chichmanian de NEUF architect(e) de tenir une conférence au Palais des Congrès pour expliquer tout l'engagement des agences d'architecture et de design auprès du public.



Cadeaux au public, une dizaine d'œuvres d'art sont installées dans le CHUM. L'accès de l'avenue Viger est occupé par une œuvre de Klaus Scherübel, un personnage assis sur une surface métallique qui joue les plans d'eau, allégorie du corps et du mieux être.

Nicolas Baier fait courir une ligne de vie lumineuse comme un électrocardiogramme sur la balustrade de 180m qui court entre l'entrée Viger et l'entrée Saint-Denis en exactement quatre minutes. Une ligne de vie qu'on ne lâche pas des yeux.

Une installation sonore de Catherine Béchar et Sabin Hudon, «La résonance des corps» est installée dans le clocher de l'ancienne église Saint-Sauveur, intégrée dans le projet architectural du CHUM.

Des bancs «Néo-baroque» de Cynthia Dinan-Mitchell et «confort moderne» de Yannick Pouliot sont répartis dans les espaces visiteurs du 8^{ème} au 17^{ème} étage et au rez-de-chaussée. Petite touche par petite touche, ces œuvres ont pour objectif de rendre le passage à l'hôpital moins lourd et moins anxiogène.

«La traversée des lucioles» de Louise Viger, installée dans l'entrée Sanguinet, rend hommage aux travailleurs du bâtiment hospitalier, porteurs d'énergie et d'empathie. Un joli cadeau à ceux contraints et forcés de fréquenter ces lieux. À l'extérieur, une connexion, passerelle en métal, perforée de 194 000 trous, enjambe la rue Saint-Denis comme un Pont des Soupçons montréalais. B.D.

« CADEAUX AU PUBLIC, UNE DIZAINE D'ŒUVRES D'ART SONT INSTALLÉES DANS LE CHUM »

→ Les espaces d'accueil des patients.





CHUM OR THE VOYAGE OF FIREFLIES

EN In a city that has somewhat been sleeping on its past glory and where the dominant architecture is compact and Anglo-Saxon, the CHUM (The University of Montreal Hospital Centre) rises to the challenge of modern architecture.

Two architectural firms – CannonDesign and NEUF architect(e)s are joining forces on this major project. Spread over 268,000 Sq. m., this is the biggest building project in the healthcare sector in North America and the most important one in Canada. Five hundred people are involved in the project to build a public building that will be totally innovative compared to the standard hospital model found in Quebec. Because of space constraints between the Saint-Denis, Viger, and Sanguinet streets, the teams have had to rethink the design of the hospital while assessing its impact on the various socio-economic and urban fabrics. For the public, the quality, permeability, and flexibility of the spaces make it a

true public building. Garden-like decks are built at high level. Comical, reassuring,

intriguing or alluring works of art are incorporated into the space. The CHUM brings together what used to be

the Hôtel-Dieu, Notre Dame and Saint Luc hospitals founded in 1642, 1880, and 1908, respectively. A unique site was chosen in 2000. The mandate of CSM/ CannonDesign and NEUF architect(e)s began in 2009, construction began in 2011 and the inauguration of the project's Phase 1 took place a week before the opening of the World Design Summit where Azad Chichmanian of NEUF architect(e)s told the public about the commitment of all the architectural and design firms involved in the projects during a conference. A dozen works of art are displayed at the CHUM as gifts to the public. The Avenue Vigier entrance features a work by Klaus Scherübel depicting a character seated on a metallic surface

that looks like a lake, an allegory of the body and wellness. Nicolas Baier runs an EKG-like lit lifeline along the 180-meter long balustrade that stretches between the Viger and Saint-Denis entrances in exactly four minutes, a lifeline to keep a close eye on.

A sound installation by Catherine Béhard and Sabin Hudon – *La résonance des corps* (the resonance of bodies) – is set in the bell tower of the former Saint-Sauveur church as part of CHUM's architectural project.

Cynthia Dina-Mitchell's "Néo-baroque" and Yannick Pouliot's "Confort modern" benches are spread throughout visitor areas on the ground floor and from the 8th to the 17th floors. A little bit at a time, these works aim to make hospital stays less oppressive and anxiety-producing. "La traversée des lucioles" (The voyage of fireflies) by Louise Viger installed at the Sanguinet entrance is a tribute to the hospital workers who bring energy and empathy: A beautiful gift to those who are forced to be in such places. Outside, a metal footbridge perforated with 194,000 holes spans rue Saint-Denis like a Pont des Soupirs, Montreal version that is.